

VERTRETUNG**Neues Formblatt für die
allgemeine Vollmacht
(EPA/EPO/OEB Form 1004.1
09.82)**

1. Die obengenannte neue Fassung des Formblatts "Allgemeine Vollmacht" kann kostenlos vom Europäischen Patentamt bezogen werden. Die Verwendung dieses Formblatts wird empfohlen, ist aber nicht vorgeschrieben.

2. Gegenüber der früheren Fassung des Formblatts (EPA/EPO/OEB 1004.1 07.81*) sind insbesondere folgende Änderungen vorgenommen worden:

2.1 Die Bemerkungen sind ergänzt worden, um die Praxis des EPA im Umgang mit allgemeinen Vollmachten zu verdeutlichen.

2.2 Die Entscheidung, ob das EPA dem Vollmachtgeber eine Kopie der registrierten allgemeinen Vollmacht übermittelt, liegt jetzt beim Vollmachtgeber (siehe Randnummer 6 im Formblatt und die Bemerkung dazu).

3. Wird das Formblatt EPA Form 1004.1 09.82 nicht benutzt, so sendet das EPA eine Kopie der allgemeinen Vollmacht, ergänzt um die Nr., an den Vollmachtgeber, es sei denn, daß dieser in der Vollmacht oder in seinem Anschreiben an das EPA München, Referat 5.1.1, ausdrücklich auf die Übermittlung der Kopie verzichtet hat.

REPRESENTATION**New "General Authorisation"
Form (EPA/EPO/OEB Form
1004.1 09.82)**

1. The above revised "General Authorisation" Form is available free of charge from the European Patent Office. Its use is recommended but not compulsory.

2. The main changes to the earlier version of the Form (EPA/EPO/OEB Form 1004.1 07.81*) are as follows:

2.1 The Notes have been supplemented to clarify the EPO's practice in connection with general authorisations.

2.2 The decision as to whether the EPO forwards to the authorisor a copy of the registered general authorisation now rests with the authorisor (see point 6 of the Form and the Note thereto).

3. If EPO Form 1004.1 09.82 is not used, the EPO will send a copy of the general authorisation, supplemented by the number thereof, to the authorisor unless the latter has expressly stated in the authorisation or in his letter to the EPO Munich (Department 5.1.1) that a copy is not to be transmitted.

REPRESENTATION**Nouveau formulaire concernant
le pouvoir général
(EPA/EPO/OEB Form 1004.1
09.82)**

1. Le nouveau formulaire mentionné ci-dessus concernant le "pouvoir général" est disponible gratuitement à l'Office européen des brevets. L'utilisation de ce formulaire est recommandée, sans être pour autant obligatoire.

2. Les modifications suivantes ont notamment été apportées à l'ancien formulaire (EPA/EPO/OEB 1004.1 07.81*):

2.1 Les remarques ont été complétées afin d'explicitier la pratique suivie par l'OEB en matière de pouvoirs généraux.

2.2 Il appartient désormais au mandant de décider s'il désire que l'OEB lui envoie une copie du pouvoir général après enregistrement (cf. n° 6 en marge du formulaire et les remarques y afférentes).

3. S'il n'est pas fait usage du formulaire OEB Form 1004.1 09.82, l'OEB envoie au mandant une copie du pouvoir général, munie du n° attribué à ce dernier, sauf si le mandant a expressément déclaré dans le pouvoir ou dans sa lettre parvenant avec celui-ci à l'OEB à Munich, bureau 5.1.1, qu'il renonce à recevoir cette copie.

* Vgl. Amtsblatt EPAABI. 10/1981, S. 448

* cf. Official Journal of the EPO OJ 10/1981, p. 448

* cf. Journal Officiel de l'OEB JO n° 10/1981, p. 448

Bitte die 3 Blätter 1004.1-3 dem EPA übermitteln
Please forward the 3 sheets 1004.1-3 to the EPO
Prière de faire parvenir les 3 feuilles 1004.1 à 3 à l'OEB

Nur für amtlichen Gebrauch / For official use only
 Cadre réservé à l'administration
 Nr. der allgemeinen Vollmacht / General Authorisation No.
 N° du pouvoir général

1 ALLGEMEINE VOLLMACHT
GENERAL AUTHORISATION
POUVOIR GENERAL

Bitte die Bemerkungen zu den Randnummern beachten (Blatt 1004.4)

Please pay attention to the notes regarding the marginal numbers (sheet 1004.4)

Prière de tenir compte des remarques concernant les n°s en marge (feuille 1004.4)

2 Ich (Wir) / I (We) / Je (Nous)

3 bevollmächtigte(n) hiermit / do hereby authorise / autorise (autorisons) par la présente

4 mich (uns) in den durch das Europäische Patentübereinkommen geschaffenen Verfahren in allen meinen (unseren) Patentangelegenheiten zu vertreten, alle Handlungen für mich (uns) vorzunehmen und Zahlungen für mich (uns) in Empfang zu nehmen.
 to represent me (us) in all proceedings established by the European Patent Convention and to act for me (us) in all patent transactions and to receive payments on my (our) behalf.

à me (nous) représenter pour ce qui concerne toutes mes (nos) affaires de brevet dans toute procédure instituée par la Convention sur le brevet européen et, à ce titre, à agir en mon (notre) nom et à recevoir des paiements pour mon (notre) compte.

Die Vollmacht gilt auch für Verfahren nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens.
 This authorisation shall also apply to the same extent to any proceedings established by the Patent Cooperation Treaty.
 Ce pouvoir s'applique également à toute procédure instituée par le Traité de coopération en matière de brevets.

Weitere Vertreter sind auf einem gesonderten Blatt angegeben. / Additional representatives indicated on supplementary sheet.
 Les autres mandataires sont mentionnés sur une feuille supplémentaire.

5 Untervollmacht kann erteilt werden / Sub-authorisation may be given / Substitution pourra être faite

6 Bitte die gelbe Kopie, ergänzt um die Nr. der allgemeinen Vollmacht, an den Vollmachtgeber zurücksenden.

Please return the yellow copy, supplemented by the General Authorisation No., to the authorisor.
 Prière de renvoyer la copie jaune au mandant, munie du n° du pouvoir général.

Ort / Place / Lieu

Datum / Date

Unterschrift(en) / Signature(s)

7 Das Formblatt muß vom (von den) Vollmachtgeber(n) (bei juristischen Personen vom Unterschriftsberechtigten) eigenhändig unterzeichnet sein. Nach der Unterschrift bitte den (die) Namen des (der) Unterzeichneten mit Schreibmaschine wiederholen (bei juristischen Personen die Stellung des Unterschriftsberechtigten innerhalb der Gesellschaft angeben).

The form must bear the personal signature(s) of the authorisor(s) (in the case of legal persons, that of the officer empowered to sign). After the signature, please type the name(s) of the signatory(ies) adding, in the case of legal persons, his (their) position within the company.

Le formulaire doit être signé de la propre main du (des) mandant(s) (dans le cas de personnes morales, de la personne ayant qualité pour signer). Veuillez ajouter à la machine, après la signature, le (les) nom(s) du (des) signataire(s) en mentionnant, dans le cas de personnes morales, ses (leurs) fonctions au sein de la société.

Falls beantragt vom EPA zurückzusenden an VOLLMACHTGEBER
If requested to be returned by the EPO to the AUTHORISOR
Sur demande, à renvoyer par l'OEB au MANDANT

**1 ALLGEMEINE VOLLMACHT
GENERAL AUTHORISATION
POUVOIR GENERAL**

Das EPA leitet eine weitere Kopie dem Bevollmächtigten zu
The EPO sends a separate copy to the authorisee
L'OEB envoie également une copie au mandataire

Nr. der allgemeinen Vollmacht / General Authorisation No.
N° du pouvoir général

2 Ich (Wir) / I (We) / Je (Nous)

┌

┐

└

┘

3 bevollmächtigte(n) hiermit / do hereby authorise / autorise (autorisons) par la présente

4 mich (uns) in den durch das Europäische Patentübereinkommen geschaffenen Verfahren in allen meinen (unseren) Patentangelegenheiten zu vertreten, alle Handlungen für mich (uns) vorzunehmen und Zahlungen für mich (uns) in Empfang zu nehmen
to represent me (us) in all proceedings established by the European Patent Convention and to act for me (us) in all patent transactions and to receive payments on my (our) behalf.

à me (nous) représenter pour ce qui concerne toutes mes (nos) affaires de brevet dans toute procédure instituée par la Convention sur le brevet européen et, à ce titre, à agir en mon (notre) nom et à recevoir des paiements pour mon (notre) compte.

Die Vollmacht gilt auch für Verfahren nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens.
This authorisation shall also apply to the same extent to any proceedings established by the Patent Cooperation Treaty.
Ce pouvoir s'applique également à toute procédure instituée par le Traité de coopération en matière de brevets.

Weitere Vertreter sind auf einem gesonderten Blatt angegeben. / Additional representatives indicated on supplementary sheet.
Les autres mandataires sont mentionnés sur une feuille supplémentaire.

5 Untervollmacht kann erteilt werden. / Sub-authorisation may be given. / Substitution pourra être faite.

6 Bitte die gelbe Kopie, ergänzt um die Nr. der allgemeinen Vollmacht, an den Vollmachtgeber zurückzusenden.
Please return the yellow copy, supplemented by the General Authorisation No., to the authorisor.
Prière de renvoyer la copie jaune au mandant, munie du n° du pouvoir général.

Ort / Place / Lieu

Datum / Date

Unterschrift(en) / Signature(s)

7 Das Formblatt muß vom (von den) Vollmachtgeber(n) (bei juristischen Personen vom Unterschriftsberechtigten) eigenhändig unterzeichnet sein. Nach der Unterschrift bitte den (die) Namen des (der) Unterzeichneten mit Schreibmaschine wiederholen (bei juristischen Personen die Stellung des Unterschriftsberechtigten innerhalb der Gesellschaft angeben).

The form must bear the personal signature(s) of the authorisor(s) (in the case of legal persons, that of the officer empowered to sign). After the signature, please type the name(s) of the signatory(ies) adding, in the case of legal persons, his (their) position within the company.

Le formulaire doit être signé de la propre main du (des) mandant(s) (dans le cas de personnes morales, de la personne ayant qualité pour signer). Veuillez ajouter à la machine, après la signature, le (les) nom(s) du (des) signataire(s) en mentionnant, dans le cas de personnes morales, ses (leurs) fonctions au sein de la société

Kopie für den Bevollmächtigten
To be returned to authorisee
Copie destinée au mandataire

AV Nr. (bitte bei jeder Korrespondenz angeben)
 GA No. (please quote in all correspondence)
 PG n° (prière de mentionner dans toute correspondance)

1 ALLGEMEINE VOLLMACHT
GENERAL AUTHORISATION
POUVOIR GENERAL

Bitte lesen Sie die Bemerkung auf der Rückseite dieses Blatts
 Please read the note on the back of this sheet
 Prière de lire la remarque au verso de cette feuille

2 Ich (Wir) / I (We) / Je (Nous)

3 bevollmächtigte(n) hiermit / do hereby authorise / autorise (autorisons) par la présente

4 mich (uns) in den durch das Europäische Patentübereinkommen geschaffenen Verfahren in allen meinen (unseren) Patentangelegenheiten zu vertreten, alle Handlungen für mich (uns) vorzunehmen und Zahlungen für mich (uns) in Empfang zu nehmen.
 to represent me (us) in all proceedings established by the European Patent Convention and to act for me (us) in all patent transactions and to receive payments on my (our) behalf.

à me (nous) représenter pour ce qui concerne toutes mes (nos) affaires de brevet dans toute procédure instituée par la Convention sur le brevet européen et, à ce titre, à agir en mon (notre) nom et à recevoir des paiements pour mon (notre) compte.

Die Vollmacht gilt auch für Verfahren nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens.
 This authorisation shall also apply to the same extent to any proceedings established by the Patent Cooperation Treaty.
 Ce pouvoir s'applique également à toute procédure instituée par le Traité de coopération en matière de brevets.

Weitere Vertreter sind auf einem gesonderten Blatt angegeben. / Additional representatives indicated on supplementary sheet.
 Les autres mandataires sont mentionnés sur une feuille supplémentaire.

5 Untervollmacht kann erteilt werden. / Sub-authorisation may be given. / Substitution pourra être faite.

6 Bitte die gelbe Kopie, ergänzt um die Nr. der allgemeinen Vollmacht, an den Vollmachtgeber zurücksenden.
 Please return the yellow copy, supplemented by the General Authorisation No., to the authorisor.
 Prière de renvoyer la copie jaune au mandant, munie du n° du pouvoir général.

Ort / Place / Lieu

Datum / Date

Unterschrift(en) / Signature(s)

7 Das Formblatt muß vom (von den) Vollmachtgeber(n) (bei juristischen Personen vom Unterschriftsberechtigten) eigenhändig unterzeichnet sein. Nach der Unterschrift bitte den (die) Namen des (der) Unterzeichneten mit Schreibmaschine wiederholen (bei juristischen Personen die Stellung des Unterschriftsberechtigten innerhalb der Gesellschaft angeben)

The form must bear the personal signature(s) of the authorisor(s) (in the case of legal persons, that of the officer empowered to sign) After the signature, please type the name(s) of the signatory(ies) adding, in the case of legal persons, his (their) position within the company.

Le formulaire doit être signé de la propre main du (des) mandant(s) (dans le cas de personnes morales, de la personne ayant qualité pour signer). Veuillez ajouter à la machine, après la signature, le (les) nom(s) du (des) signataire(s) en mentionnant, dans le cas de personnes morales, ses (leurs) fonctions au sein de la société.



Regel 101(4) bestimmt: "Wird dem Europäischen Patentamt die Bestellung eines Vertreters mitgeteilt, so ist die Vollmacht für diesen Vertreter innerhalb von drei Monaten nach dieser Mitteilung einzureichen. Wird die Vollmacht nicht rechtzeitig eingereicht, so gelten die Handlungen des Vertreters mit Ausnahme der Einreichung einer europäischen Patentanmeldung als nicht erfolgt."

Eine Mitteilung über die Registrierung der allgemeinen Vollmacht gelangt nicht von Amts wegen zu den Akten der Anmeldungen, für die der Bevollmächtigte als Vertreter bestellt ist oder bestellt wird (vgl. Abschnitt II des Erteilungsantrags, EPA Form 1001.1.02.82). Falls der Bevollmächtigte bereits für eine oder mehrere Anmeldungen als Vertreter bestellt ist und vorliegende allgemeine Vollmacht hierfür verwenden will, wird er daher gebeten, zu der (den) betreffenden Anmeldung(en) möglichst umgehend die Inanspruchnahme und die Nr. der allgemeinen Vollmacht dem EPA mitzuteilen. Diese Mitteilung ist in der Stückzahl und Verfahrenssprache der betreffenden Anmeldungen einzureichen (Artikel 14 (3), Regel 36 (4)).

Der Bevollmächtigte wird gebeten, in allen seinen Schriftstücken an das EPA bei der Unterschrift unter seinem mit der Schreibmaschine wiederholten Namen auf seine allgemeine Vollmacht und deren Nr. hinzuweisen (zum Beispiel Peter Gross, AV 333). Die allgemeine Vollmacht eines (von mehreren) Bevollmächtigten erlischt, sobald der Vollmachtgeber oder der betreffende Bevollmächtigte — nicht ein anderer Bevollmächtigter — das Erlöschen dem EPA München, Referat 5.1.1, mitgeteilt hat. Die Mitteilung muß klar und eindeutig sein. Insbesondere genügt nicht einfach die Einreichung einer neuen allgemeinen Vollmacht, auf der der betreffende Bevollmächtigte fehlt (Regel 101(5) und (6)).

Rule 101 (4) states: "Where the appointment of a representative is communicated to the European Patent Office, the necessary authorisation shall be filed within three months after such communication. If such authorisation is not filed in due time any procedural steps other than the filing of the European patent application taken by the representative shall be deemed not to have been taken"

A communication regarding the registration of the general authorisation is not inserted as a matter of course in the files relating to the applications for which the authorisee is or is to be appointed as representative (cf. Section II of the request for grant, EPO Form 1001.1.02.82). If the authorisee is already appointed as representative for one or more applications and wishes to use the general authorisation therefor, he is accordingly requested to notify such wish together with the General Authorisation No for the application(s) concerned as soon as possible to the EPO. One copy of such notification must be filed for each application concerned in the language of the proceedings (Article 14 (3), Rule 36 (4)).

The authorisee is requested to mention his general authorisation and give the number thereof in all documents sent to the EPO, after his signature and alongside his type-written name (e. g. Peter Black, GA 333).

The general authorisation of one or more authorisees terminates as soon as the authorisor or the authorisee concerned — not another authorisee — has communicated the termination to the EPO in Munich (Department 5.1.1). The communication must be clear and unambiguous. It is not sufficient to file a new general authorisation omitting the name of the authorisee concerned (Rule 101 (5) and (6)).

La règle 101(4) stipule: "Lorsque l'Office européen des brevets est avisé de la constitution d'un mandataire, le pouvoir de ce mandataire doit être déposé auprès de l'Office dans un délai de trois mois à compter de cet avis. Si le pouvoir n'est pas déposé dans le délai, les actes accomplis par le mandataire, à l'exception du dépôt d'une demande de brevet européen, sont réputés non avenus."

L'enregistrement du pouvoir général ne fait pas d'office l'objet d'un avis dans les dossiers des demandes pour lesquelles le mandataire a été ou sera constitué en tant que tel (cf. rubrique II du formulaire de requête en délivrance, OEB Form 1001.1.02.82). Aussi, lorsque le mandataire est déjà constitué en tant que tel pour une ou plusieurs demandes et qu'il désire en l'occurrence faire usage du présent pouvoir général, est-il prié de communiquer dans les plus brefs délais cette intention à l'OEB ainsi que le n° du pouvoir général pour la (les) demande(s) concernée(s). Cette communication doit être faite en autant d'exemplaires qu'il y a de demandes concernées, et ce, dans la langue respective de la procédure (article 14 (3), règle 36 (4)).

Dans tous les documents qu'il fait parvenir à l'OEB, le mandataire est prié de mentionner son pouvoir général en rappelant le n°, à l'endroit de sa signature, après l'inscription de son nom à la machine à écrire (par exemple: Pierre Legrand, PG n° 333).

Le pouvoir général d'un (de plusieurs) mandataire(s) prend fin, pour le mandataire concerné, dès que sa cessation a été notifiée par le mandant ou par le mandataire lui-même, à l'exclusion d'un autre mandataire, à l'OEB à Munich, bureau 5.1.1. Cette notification doit être claire et sans équivoque. En particulier, il ne suffit pas de déposer simplement un nouveau pouvoir général dans lequel il n'est plus fait mention du mandataire concerné (règle 101(5) et (6)).

BEMERKUNGEN

zum Formblatt Allgemeine Vollmacht (EPA Form 1004.1 09.82)

- 1 a) Die Benutzung dieses Formblatts wird empfohlen für die Bevollmächtigung von Vertretern vor dem Europäischen Patentamt — zugelassene Vertreter und Rechtsanwälte im Sinne des Artikels 134 (7) — sowie für die Bevollmächtigung von Angestellten im Sinne des Artikels 133(3) Satz 1; zu Satz 2 sind bisher keine Ausführungsbestimmungen ergangen. Wird ein Angestellter bevollmächtigt, der nicht zugelassener Vertreter oder Rechtsanwalt ist, so hat der Vollmachtgeber in der allgemeinen Vollmacht oder in einem Begleitschreiben zu erklären, daß es sich um seinen Angestellten handelt.
- b) Die Kästchen sind zutreffendenfalls anzukreuzen
- c) Die 3 Blätter 1004.1-3 sind dem EPA zu übermitteln.
- 2 In das markierte Anschriftenfeld sind Name und Anschrift sowie Staat des Sitzes oder Wohnsitzes des Vollmachtgebers nach Maßgabe der nachstehenden Regel 26 (2) (c) einzutragen: "Bei natürlichen Personen sind Familienname und Vorname anzugeben, wobei der Familienname vor dem Vornamen zu stehen hat. Bei juristischen Personen und juristischen Personen gemäß dem für sie maßgebenden Recht gleichgestellten Gesellschaften ist die amtliche Bezeichnung anzugeben. Anschriften sind in der Weise anzugeben, daß die üblichen Anforderungen für eine schnelle Postzustellung an die angegebene Anschrift erfüllt sind. Sie müssen in jedem Falle alle maßgeblichen Verwaltungseinheiten, gegebenenfalls bis zur Hausnummer einschließlich, enthalten."
- Im Falle mehrerer Vollmachtgeber sind die weiteren Vollmachtgeber mit den entsprechenden Daten rechts neben dem markierten Anschriftenfeld einzutragen.
- 3 a) Name(n) und Geschäftsanschrift des (der) Bevollmächtigten nach Maßgabe der in Randnummer 2 wiedergegebenen Regel 26 (2) (c). Zur Bevollmächtigung eines Zusammenschlusses von Vertretern im Sinne der Regel 101 (9) siehe Amtsblatt EPA 3/1979, S. 92 ff.
- b) Name und Geschäftsanschrift des Bevollmächtigten ist auf der Rückseite des grünen Blatts 1004.3 im Anschriftenfeld zu wiederholen. Im Falle mehrerer Bevollmächtigter setzen Sie bitte in dieses Anschriftenfeld Name und Geschäftsanschrift des Bevollmächtigten ein, an den das EPA das grüne Blatt, versehen mit der Nr. der allgemeinen Vollmacht, senden soll.
- c) Regel 101(4) bestimmt: "Wird dem Europäischen Patentamt die Bestellung eines Vertreters mitgeteilt, so ist die Vollmacht für diesen Vertreter innerhalb von drei Monaten nach dieser Mitteilung einzureichen. Wird die Vollmacht nicht rechtzeitig eingereicht, so gelten die Handlungen des Vertreters mit Ausnahme der Einreichung einer europäischen Patentanmeldung als nicht erfolgt."
- Eine Mitteilung über die Registrierung der allgemeinen Vollmacht gelangt nicht von Amts wegen zu den Akten der Anmeldungen, für die der Bevollmächtigte als Vertreter bestellt ist oder bestellt wird (vgl. Abschnitt II des Erteilungsantrags, EPA Form 1001.1.02.82). Falls der Bevollmächtigte bereits für eine oder mehrere Anmeldungen als Vertreter bestellt ist und die vorliegende allgemeine Vollmacht hierfür verwenden will, wird er daher gebeten, zu der (den) betreffenden Anmeldung(en) möglichst umgehend die Inanspruchnahme und die Nr. der allgemeinen Vollmacht dem EPA mitzuteilen. Diese Mitteilung ist in der Stückzahl und Verfahrenssprache der betreffenden Anmeldungen einzureichen (Artikel 14 (3), Regel 36 (4)).
- d) Der Bevollmächtigte wir gebeten, in allen seinen Schriftstücken an das EPA bei der Unterschrift unter seinem mit der Schreibmaschine wiederholten Namen auf seine allgemeine Vollmacht und deren Nr. hinzuweisen (zum Beispiel Peter Gross, AV 333).
- e) Die allgemeine Vollmacht eines (von mehreren) Bevollmächtigten erlischt, sobald der Vollmachtgeber oder der betreffende Bevollmächtigte — nicht ein anderer Bevollmächtigter — das Erlöschen dem EPA München, Referat 5.1.1, mitgeteilt hat. Die Mitteilung muß klar und eindeutig sein. Insbesondere genügt nicht einfach die Einreichung einer neuen allgemeinen Vollmacht, auf der der betreffende Bevollmächtigte fehlt (Regel 101 (5) und (6)).
- 4 Der Text betreffend die Inkassovollmacht des Bevollmächtigten kann gestrichen werden (vgl. Amtsblatt EPA 4/1978, S. 281 Rdn 2.1).
- 5 Eine Untervollmacht kann nur erteilt werden, wenn das betreffende Kästchen angekreuzt ist (vgl. oben 1b)
- Auf die Untervollmacht sind die Vorschriften des EPÜ über die Vollmacht anzuwenden (Artikel 133 (3) Satz 1, Regel 101). Sofern die Untervollmacht nichts anderes bestimmt, erlischt sie gegenüber dem EPA nicht mit dem Tod des Untervollmachtgebers (Regel 101 (7)). Zu unterscheiden sind:
- a) die Einzeluntervollmacht (Regel 101(1) Satz 2), die zur Akte der betreffenden Anmeldung genommen wird, und
- b) die allgemeine Untervollmacht (Regel 101 (2)). Zur Erteilung einer allgemeinen Untervollmacht kann zum Beispiel das Formblatt EPA Form 1004.1 09.82 wie folgt verwendet werden: "Allgemeine Untervollmacht — Ich, Peter Gross, von der Maschinen AG bevollmächtigt durch AV 333, unterbevollmächtige hiermit Paul Klein (Anschrift), mich ... " (im übrigen unverändert). Die Kästchen sind zutreffendenfalls anzukreuzen. Die allgemeine Untervollmacht erhält bei der Registrierung dieselbe Nr. wie die allgemeine Vollmacht, aufgrund derer sie erteilt worden ist.
- 6 Das EPA sendet das gelbe Blatt, ergänzt um die Nr. der allgemeinen Vollmacht, an den Vollmachtgeber zurück, wenn das betreffende Kästchen angekreuzt ist (vgl. oben 1 b).
- In jedem Fall übermittelt das EPA das grüne Blatt dem Bevollmächtigten (siehe oben 3b).
- 7 Wird die Vollmacht für eine juristische Person unterzeichnet, so dürfen nur solche Personen unterzeichnen, die nach Gesetz und/oder Satzung der juristischen Person dazu berechtigt sind (Artikel 58, Regel 101(1)). Es ist ein Hinweis auf die Unterschriftberechtigung des Unterzeichneten zu geben, zum Beispiel Geschäftsführer, Prokurist, Handlungsbevollmächtigter; president, director, company secretary; directeur, fondé de pouvoir. Unterzeichnet ein sonstiger Angestellter einer juristischen Person auf Grundlage einer speziellen Vollmacht der juristischen Person, so ist dies anzugeben; von der speziellen Vollmacht ist eine Kopie, die nicht beglaubigt zu sein braucht, beizufügen. Eine Vollmacht mit der Unterschrift einer nicht zeichnungsberechtigten Person wird als nicht unterzeichnete Vollmacht behandelt.

NOTES

to the General Authorisation Form (EPO Form 1004.1.09.82)

- 1 a) The use of this form is recommended when authorising representatives before the European Patent Office (EPO)—professional representatives and legal practitioners under Article 134 (7) - and when authorising employees under Article 133(3), first sentence; as regards the second sentence, no implementing regulation has been issued up to the present time. If the authorisee is an employee who is not a professional representative or a legal practitioner, the authoriser must make a declaration in the general authorisation or in a covering letter that the authorisee is his employee.
- b) Where applicable place cross in box
- c) The three sheets 10041-3 must be transmitted to the EPO
- 2 The name and address of the party giving the authorisation (hereafter the authoriser) and the State in which his residence or principal place of business is located must be entered, in accordance with Rule 27 (2) (c) below, in the address box: "Names of natural persons shall be indicated by the person's family name and given name(s), the family name being indicated before the given name(s). Names of legal entities as well as companies considered to be legal entities by reason of the legislation to which they are subject, shall be indicated by their official designations. Addresses shall be indicated in such a way as to satisfy the customary requirements for prompt postal delivery at the indicated address. They shall in any case comprise all the relevant administrative units, including the house number, if any".
- Where the authorisation is being given by more than one party, the relevant information regarding the additional authorisers must be entered to the right of the address box.
- 3 a) Name(s) and address of place of business of the authorisee(s) in accordance with Rule 26 (2)(c) (cf. note 2 above). As regards the authorisation of an association of representatives within the meaning of Rule 101 (9) see EPO Official Journal 3/1979, p. 92 et seq
- b) Name and address of place of business of the authorisee should be shown again in the address box on the back of the green sheet 1004.3. If there is more than one authorisee please insert in the address box the name and address of place of business of the authorisee to whom the EPO is to send the green sheet bearing the General Authorisation No
- c) Rule 101 (4) states: "Where the appointment of a representative is communicated to the European Patent Office, the necessary authorisation shall be filed within three months after such communication. If such authorisation is not filed in due time any procedural steps other than the filing of the European patent application taken by the representative shall be deemed not to have been taken".
- A communication regarding the registration of the general authorisation is not inserted as a matter of course in the files relating to the applications for which the authorisee is or is to be appointed as representative (cf. Section II of the request for grant, EPO Form 1001.1.02.82). If the authorisee is already appointed as representative for one or more applications and wishes to use the general authorisation therefor, he is accordingly requested to notify such wish together with the General Authorisation No for the application(s) concerned as soon as possible to the EPO. One copy of such notification must be filed (or each application concerned in the language of the proceedings (Article 14 (3), Rule 36 (4)).

- d) The authorisee is requested to mention his general authorisation and give the number thereof in all documents sent to the EPO, after his signature and alongside his type-written name (e.g. Peter Black, GA 333).
- e) The general authorisation of one or more authorisees terminates as soon as the authorisor or the authorisee concerned - not another authorisee— has communicated the termination to the EPO in Munich (Department 5.1.1). The communication must be clear and unambiguous. It is not sufficient to file a new general authorisation omitting the name of the authorisee concerned (Rule 101 (5) and (6)).
- 4 The text regarding the power of the authorisee to receive payment can be deleted (cf. EPO Official Journal 4/1978, p. 281, point 2.1).
- 5 A sub-authorisation can be granted only if the appropriate box is crossed (cf. 1 (b) above).
The EPC provisions regarding authorisations are to be applied to sub-authorisations (Article 133(3), first sentence, Rule 101). Subject to any provisions to the contrary contained therein, a sub-authorisation does not terminate vis-à-vis the EPO upon the death of the person who gave it (Rule 101 (7)). A distinction has to be drawn between:
- a) a specific sub-authorisation (Rule 101(1), second sentence), which is inserted in the file of the application concerned, and
- b) a general sub-authorisation (Rule 101(2)). When issuing a general sub-authorisation EPO Form 1004.1 09.82 can for example be used as follows:
"General sub-authorisation — I, Peter Black, of ABC Co Ltd., authorised by GA 33, do hereby sub-authorise Peter White (address) to represent me ..."
(otherwise unchanged). Where applicable place cross in box. When it is registered the general sub-authorisation is given the same number as the general authorisation by virtue of which it has been granted.
- 6 The EPO returns the yellow sheet, supplemented by the General Authorisation No., to the authorisor if the appropriate box is crossed (cf. 1(b) above). In any case the EPO will transmit the green sheet to the authorisee (see 3 (b) above).
- 7 Where the authorisation is signed on behalf of a legal person, only such persons who are entitled to sign by law and/or in accordance with the statutes of the legal person may do so (Article 58, Rule 101(1)). An indication is to be given of the entitlement of the signatory to sign, e.g. president, director, company secretary; Geschäftsführer, Prokurist, Handlungsbevollmächtigter; directeur, fondé de pouvoir. If any other employee of a legal person signs by virtue of a special authorisation conferred by the legal person, this is to be indicated and a copy (which need not be certified) of the special authorisation is to be supplied. An authorisation bearing the signature of a person not entitled to sign will be treated as an unsigned authorisation.

REMARQUES

relatives au formulaire concernant le pouvoir général (OEB Form 1004.1 09.82)

- 1 a) Il est recommandé d'utiliser ce formulaire pour mandater des représentants devant l'Office européen des brevets—mandataires agréés et avocats au sens de l'article 134 (7)—ainsi que pour mandater des employés au sens de l'article 133 (3), 1ère phrase; il n'a pas encore été arrêté de dispositions d'application relatives à la 2ème phrase. Lorsque le mandant accorde le pouvoir général à l'un de ses employés qui n'est ni mandataire agréé ni avocat, il incombe au mandant de spécifier dans le pouvoir général ou dans la lettre accompagnant celui-ci qu'il s'agit bien de son employé.
- b) Prière de cocher les cases appropriées.
- c) Faire parvenir les 3 feuilles 1004.1 à 3 à l'OEB.
- 2 Les nom et adresse, l'Etat du siège ou du domicile du mandant, dans les conditions prévues à la règle 26 (2) c) et reproduites ci-dessous, doivent être indiqués dans le cadre réservé à l'indication de l'adresse postale: "Les personnes physiques doivent être désignées par leurs noms et prénoms, les noms précédant les prénoms. Les personnes morales et les sociétés assimilées aux personnes morales en vertu de la législation qui les régit doivent figurer sous leur désignation officielle. Les adresses doivent être indiquées selon les exigences usuelles en vue d'une distribution postale rapide à l'adresse indiquée. Elles doivent en tout état de cause comporter toutes les indications administratives pertinentes, y compris, le cas échéant, le numéro de la maison."
En cas de pluralité des mandants, les indications nécessaires concernant les autres mandants doivent être portées à droite du cadre réservé à l'indication de l'adresse postale.
- 3 a) Nom(s) et adresse professionnelle du (des) mandataire(s) dans les conditions prévues à la règle 26 (2) c) et reprises à la remarque 2. Pour la désignation d'un groupement de mandataires au sens de la règle 101 (9), voir le Journal officiel de l'OEB n° 3/1979, p. 92 s.
- b) Prière de reprendre le nom et l'adresse professionnelle de ce mandataire dans le cadre réservé à l'indication de l'adresse postale au verso de la feuille 1004.3 (verte). En cas de pluralité des mandataires, prière d'inscrire dans ce même cadre uniquement le nom et l'adresse du mandataire auquel l'OEB devra faire parvenir la feuille verte, munie du n° du pouvoir général.
- c) La règle 101 (4) stipule: "Lorsque l'Office européen des brevets est avisé de la constitution d'un mandataire, le pouvoir de ce mandataire doit être déposé auprès de l'Office dans un délai de trois mois à compter de cet avis. Si le pouvoir n'est pas déposé dans le délai, les actes accomplis par le mandataire, à l'exception du dépôt d'une demande de brevet européen, sont réputés nonavenus."
L'enregistrement du pouvoir général ne fait pas d'office l'objet d'un avis dans les dossiers des demandes pour lesquelles le mandataire a été ou sera constitué en tant que tel (cf. rubrique II du formulaire de requête en délivrance, OEB Form 1001.1 02.82). Aussi, lorsque le mandataire est déjà constitué en tant que tel pour une ou plusieurs demandes et qu'il désire en l'occurrence faire usage du présent pouvoir général, est-il prié de communiquer dans les plus brefs délais cette intention à l'OEB ainsi que le n° du pouvoir général pour la (les) demande(s) concernée(s). Cette communication doit être faite en autant d'exemplaires qu'il y a de demandes concernées, et ce, dans la langue respective de la procédure (article 14 (3), règle 36 (4)).
- d) Dans tous les documents qu'il fait parvenir à l'OEB le mandataire est prié de mentionner son pouvoir général en rappelant le n°, à l'endroit de sa signature, après l'inscription de son nom à la machine à écrire (par exemple: Pierre Legrand, PG n° 333).
- e) Le pouvoir général d'un (de plusieurs) mandataire(s) prend fin, pour le mandataire concerné, dès que sa cessation a été notifiée par le mandant ou par le mandataire lui-même, à l'exclusion d'un autre mandataire, à l'OEB à Munich, bureau 5.1.1. Cette notification doit être claire et sans équivoque. En particulier, il ne suffit pas de déposer simplement un nouveau pouvoir général dans lequel il n'est plus fait mention du mandataire concerné (règle 101 (5) et (6)).
- 4 La mention prévoyant que le pouvoir d'encaissement sera également donné au mandataire peut être biffée (cf. Journal officiel de l'OEB n° 4/1978, p. 281, point 2.1).
- 5 Le mandataire ne pourra substituer que si la case a été cochée (cf. remarque 1b) supra).
Les dispositions de la CBE relatives au pouvoir (article 133(3), 1ère phrase et règle 101) s'appliquent au pouvoir délégué. Sauf disposition contraire du pouvoir délégué, celui-ci ne prend pas fin, à l'égard de l'OEB, au décès du mandataire qui a substitué (règle 101 (7)). Il convient de distinguer:
- a) le pouvoir délégué particulier (règle 101(1), 2ème phrase), qui est versé au dossier de la demande concernée, et
- b) le pouvoir délégué général (règle 101(2)). Pour l'établissement du pouvoir délégué général, il est possible d'utiliser par exemple le formulaire OEB Form 1004.109.82, avec le libellé suivant: "Pouvoir délégué général — Je, Pierre Legrand, autorisé conformément au PG n° 333 à représenter la Société des Machines, autorise par le présent pouvoir délégué Paul Petit (adresse) à me..." (libellé inchangé pour le reste). Les cases appropriées sont à cocher le cas échéant. Le pouvoir délégué général reçoit lors de son enregistrement le même n° que le pouvoir général en vertu duquel il a été accordé.
- 6 L'OEB renvoie la feuille jaune au mandant, munie du n° du pouvoir général, si la case appropriée a été cochée (cf. remarque 1b) supra).
La feuille verte est toujours envoyée par l'OEB au mandataire (cf. remarque 3b) supra).
- 7 Lorsque le pouvoir est signé au nom d'une personne morale, seules sont habilitées à signer les personnes auxquelles cette qualité est reconnue en vertu de la loi et/ou du statut de la personne morale concernée (article 58, règle 101(1)). Il convient d'indiquer la qualité du signataire, par exemple: directeur, fondé de pouvoir; Geschäftsführer, Prokurist, Handlungsbevollmächtigter; président, directeur, company secretary. Il y a lieu de signaler les cas où un autre employé d'une personne morale signe en vertu d'un pouvoir spécial conféré par la personne morale et de fournir alors une copie, qui peut ne pas être certifiée conforme, de ce pouvoir spécial. Un pouvoir portant la signature d'une personne non habilitée à signer sera considéré comme non signé.